



# Un'introduzione a EpiDoc

*Daniela Bonanno*

2 ottobre 2017

# Publiccare un'iscrizione

1) Lemma: introduzione al testo epigrafico che contiene solitamente questi elementi:

- a) Luogo e data del ritrovamento;
- b) Forma, dimensioni e caratteristiche del supporto;
- c) Forma e altezza media delle lettere e talora dello spazio fra una riga e l'altra
- d) Datazione dell'epigrafe laddove possibile
- e) Edizioni precedenti della stessa iscrizione.

2) Trascrizione in caratteri corsivi con fotografia del calco o dell'apografo:

- f) Trascrizione di spiriti e accenti variabile;
- g) Numerazione delle righe a gruppi di cinque solitamente (eccezioni)
- h) Uso di segni diacritici e criteri di Leiden

3) Apparato critico: pubblicato in corpo più piccolo con illustrazione delle scelte operate dall'editore nella restituzione del testo;

4) Commento

# Publicare un'iscrizione

## Criteri di Leiden

[ ] = integrazione di parti andate perdute;

() = soluzioni di sigle

<> = aggiunta di ciò che è stato dimenticato per errore e correzione di quanto è scritto male;

{ } = eliminazione di quello che è stato scritto in più;

[[ ]] = parti erase;

( $\alpha$ ,  $\beta$ , ecc.) : punto sotto la lettera: lettura incerta;

[..] = uno o più punti tra parentesi quadre indicano il numero di lettere illeggibili o perdute;

[ ] o [---] = lacuna imprecisata.

# Publicare un'iscrizione su web

Pro:

- Abbattimento dei costi;
- Reperibilità dei documenti;
- Diffusione della conoscenza;
- Rapidità degli aggiornamenti
- Ricadute sulla didattica

Contro:

- Rapida evoluzione dei sistemi informatici;
- Invecchiamento e obsolescenza dei supporti;
- Necessità di uno standard condiviso che assicuri l'aggiornamento, la portabilità e la condivisione delle informazioni.

# Publicare un'iscrizione su web

## PRIMI ESPERIMENTI

<http://inscriptions.packhum.org/allregions>

Uso di BETA CODE: Sistema di codifica di caratteri non latini, estensione del codice ASCII attraverso sequenze speciali formate da un carattere ASCII + modificatore numerico.

Alfabeto greco reso sul web attraverso le equivalenti lettere latine: a=α; b=β; g=γ  
-- spiriti e accenti attraverso segni grafici che ne ricordano la forma (=spirito aspro; ) spirito dolce; / = accento acuto; \= accento grave.

# Publicare un'iscrizione su web

## TESTI EPIGRAFICI E CRITERI DI LEIDEN

#7: indica una lettera parzialmente leggibile

<62 linea sopra la lettera

<63 correzione sulla pietra

?G= lettura incerta (lettera sottopuntata)

J= sigma finale

{26= emendamento dell'editore

# Publicare un'iscrizione su web

Un esempio: *IG II 3959*

[O)UD' A)/(?G?OOJ A)PO\ MHTRO\J E)MH=J KAI\ PATRO\J A)/PIMI, (26A)/PEIMI  
[O)UDE/NA DE\ KRU/]PTW, OI(/AJ XA/RITA/J MOI A)PE/DWKA[N]:

[οὐδ' ἄ]γος ἀπὸ μητρὸς ἐμῆς καὶ πατρὸς ἄπιμι, {ἄπειμι}

[οὐδένα δὲ κρύ]πτω, οἷας χάριτάς μοι ἀπέδωκα[ν]

Da *Tassoni* 2008.

# Publicare un'iscrizione su web

## Da Beta Code a Unicode

Unicode: standard destinato alla codifica di tutti i caratteri alfabetici, sillabici e ideografici del mondo ma insufficiente per la pubblicazione di testi umanistici più complessi;

Ricerca di nuovi standard che consentano di rappresentare la struttura logica di un testo e di tutti gli elementi che lo compongono



# *TEXT ENCODING INITIATIVE (TEI)*

Cosa è TEI?

- È un consorzio di istituzioni internazionali nato nel 1987 al fine di elaborare uno standard per la digitalizzazione dei testi (in particolare quelli antichi);
- Destinato alla costruzione di biblioteche ed archivi digitali e finalizzato alla conservazione e diffusione della conoscenza;
- Si serve del metalinguaggio XML
- Creare uno standard universale di rappresentazione digitale dei testi
- Diffusione ostacolata dalla difficoltà di applicarlo a *corpora* molto complessi di testi.

# EpiDOC

Cosa è?

- Sottoinsieme di TEI;
- Creato da un consorzio di studiosi per la codifica digitale dei testi epigrafici;
- Creazione di *Guidelines* che consentono la rappresentazione digitale dei testi epigrafici con tutte le loro peculiarità;
- Rappresentazione articolata in sezioni della scheda di un testo epigrafico.

Un testo epigrafico secondo EpiDoc

- È articolato in differenti sezioni marcato dal tag <div>
- 8 <div> previste per la pubblicazione di un'epigrafe:
  - 1) Editions (Diplomatico e critico);
  - 2) Translations (Lingua moderna a scelta)
  - 3) Apparatus criticus
  - 4) Commentary
  - 5) Descriptions
  - 6) History (luogo, modalità di ritrovamento, sede di conservazione)
  - 7) Bibliography
  - 8) Pictorial and other non textual materials

# EpiDOC

Progetti EpiDoc per l'epigrafia

[http://www.edr-edr.it/en/Italia\\_en.php](http://www.edr-edr.it/en/Italia_en.php)

<http://cgrn.ulg.ac.be/>

<https://dodonaonline.com/background-towards-a-new-edition/>

# Publicare on line gli oracoli di Dodona

Santuario di Zeus Naios e Dione  
1873-1875 Scavi di Dodona e  
reperimento di migliaia richieste  
di oracoli e risposte iscritte su  
tavolette di piombo.

Edizione di riferimento:  
I. Vokotopoulou (†1995), S.  
Dakaris (†1996) et A.-Ph.  
Christidis (†2004) (= DVC 2013)



# Publicare on line gli oracoli di Dodona

*DVC 219 b*

## *Diplomatic Text*

ΘΕ[.]ΙΦΙΑΤΗΣ[—]  
ΤΙΝΙΘΕΟΥΕΥΧΟ[—]  
ΟΙΚΙΑΣΚΑΙΣΩΤΗΡΙ[—]

Dio, Ifiates (chiede)  
A quale dio rivolgere preghiere  
Riguardo la casa e la salute

## *Edition*

θε[ός·] Ἰφιάτης (?) [—]  
τίνι θεοῦ εὐχόμενος — περὶ  
οἰκίας καὶ σωτηρί[ας —]

# Publicare on line gli oracoli di Dodona

*DVC 1148a*

*Diplomatic Text*

ΕΤΥΧΟΙΜΙ[.. ? ..]ΚΑ

ΤΑΝΗΟΔΟΝΤΟΥΤΑ[.. ? ..]Ν

Avrò successo

Su questa via?

*Edition*

ἔ τυχοίμῃ κα

τὰν ἠοδὸν τ ούταν;